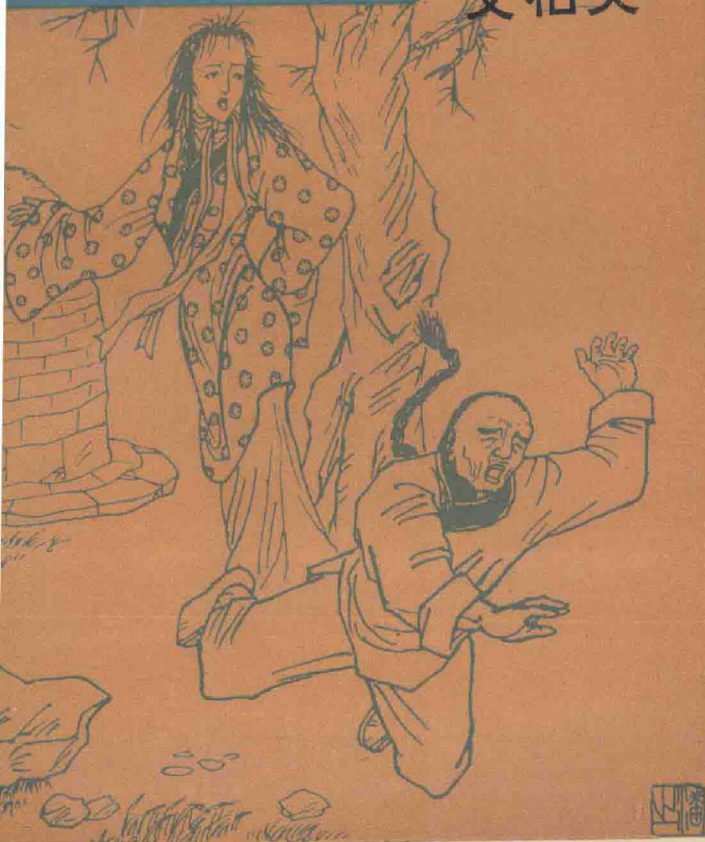


故事三千丛书

艾柏英

编



荒野遇险

中国古代趣闻故事选

荒 野 遇 险

——中国古代趣闻故事选

艾柏英 编

复旦大学出版社

(沪)新登字22号

责任编辑: 陈士强

责任校对: 马金宝

封面设计: 赵丽丽

插图: 潘之

荒野遇险

——中国古代趣闻故事选

艾柏英 编

复旦大学出版社出版

(上海国权路579号)

新华书店上海发行所发行 复旦大学印刷厂印刷

开本787×960 1/32 印张9.875 字数165,000

1993年12月第1版 1993年12月第1次印刷

印数1—5000

ISBN 7-309-01174-0/I·88

定价: 6.80元

内 容 提 要

本书为中国古代笔记小说中趣闻类故事的今译。全书分为睿智、奇事、异物、愚痴、盗贼、断案、规谏、谐谑、僧道、饮食、动物、医术、贫富、吝啬、夫妇、鬼狐、幻异等 17 类，共收故事 218 则。这些故事记奇事，述异闻，采风俗，探物理，缀琐语，寓劝戒，对大千世界中各种各样的趣闻传说作了生动形象的记叙，从不同的侧面反映了当时的社会生活以及人们对真理的追求。

前 言

趣味，既是一个美学概念，也是一种生活意旨。

人们在创造历史时，不光是用血与火、汗水和劳作，也用充满心智的趣味使历史变得光滑和圆润。后人不仅从那一板一眼、刀刻简载的典籍中，更从那些充满趣味的、不登大雅的野史笔记中，深切感受到古人们趣味盎然的生活。

中华民族是一个富于智慧、哲学思维和勤于创造的民族。在我国古代，人们就善于用充满趣味的语言来进行哲学思考，揭示客观事物的规律，表现出不可多得的“奇智”；在复杂的政治生活和激烈的军事斗争中，一二句富于趣味的“规谏”，顿使险夷互转，会说话的舌头，胜过了会打仗的军队；人们在互相表达思想情绪、说道明理的过程中，富于趣味的语言在人际关系中最容易激发效应……

笔者在工作之余暇，阅读了我国古代的近百种笔记小说。遂应复旦大学出版社之约，选摘了其中的 218 则趣味故事，结集成册。这些故事记

述奇事，叙录异闻，采集风俗，探求物理，缀辑琐语，言寓劝戒，对大千世界中各种各样的趣闻传说作了生动形象的记叙。有从正面赞颂人间的好人善事的，有从反面抨击坏人恶事的，有借鬼以讽人或写怪以托志的，也有对自然界和人类社会一些不可思议的现象进行探索的。人们可以从中了解各种知识，增长道德情趣。

为了便于读者阅读，本书对辑录的每则故事均用现代汉语译出。翻译时，尽量保持原作风格，并注意语言的通顺流畅。每则故事之末注以出典。书末附有引书目录。

编者

1993年7月12日

目 录

睿 智

- 荒野遇险 (1) 隐讳 (2)
抢女婿 (3) 稳军心 (4)
盆水显鬼影 (5) 先骂后颂 (7)
吃狗屎 (8) 夜刻奇书 (9)
河中石兽上游求 (11) 真假雷击 (13)
铤磬治病 (15) 握刀的侍者 (16)
画虎成真 (17) 赵小儿 (19)
不写姓名的供状 (20)

奇 事

- 柜中藏人 (21) 画琵琶 (23)
胆大的儒士 (25) 奇特的大风 (27)
戏言成真 (28) 失而复得 (30)
假名而重 (31) 耳中有金 (33)
不教如杀 (34) 赵州桥上的石狮 (35)
红柳娃 (36) 舍身筑城 (37)

异 物

- 琉璃瓶 (38) 热石 (40) 神斧 (41)

方竹拄杖 (44)

愚 痴

吃肉者长智 (45) 多愁善感 (46)

慢性子 (47) 健忘症 (48)

相面人 (49) 食古不化 (50)

蔡林屋拜影 (51) 孙彦高之流 (52)

圈多就是好文章 (53) 迂腐的傅显 (54)

避火器 (55) 皮先生 (56)

煮竹席吃 (58) 信梦杀驴 (59)

学仙 (60) 火腿 (61)

米从何处出 (62) 呆女婿 (63)

螳螂叶 (64)

盗 贼

狡猾的窃贼 (65) “我来也” (67)

神画 (70) 老姬扮狐骗财 (72)

偷文晋官 (74)

断 案

打蒲团 (76) 头叩多了要还 (77)

明日来 (78) 鞋匠和乐工 (79)

暗中打架 (80) 再打三斤 (82)

脸上打草稿 (83)

规 谏

旁敲侧击 (84) 敢谏的俳优 (85)

钱眼里坐 (87) 艾子教孙 (88)

不死药 (89)

谐 谑

一个“而已”值千钱 (90) 煮熟的

狗 (92) 高帽子 (93) 小儿辨

日 (94) 苏东坡非议《字说》 (95)

作文之法 (96) “坡”为土之皮 (97)

比寿 (98) 争闲气 (99)

海上钓鳌客 (100) 讳名 (101)

说大话 (102) 裁缝制官袍 (104)

父子画家 (105) 一动不如一静 (106)

购物何言“买东西” (107)

“良知”是什么颜色 (108) 别字先

生 (109) 谐音说笑 (110)

三不要 (111) 风马牛不相及 (112)

“微”就是“无” (113) 死者肚里

知 (115) 祭鸡文 (116) 要钱不要

脸 (117) 乱用“而”字 (118)

不知所云 (119)

僧 道

僧头得闲 (120) 测字 (121)

请吃“笋烧肉” (123) 两个妻子 (124)

老僧与道士 (125) 铁钵扣头 (128)

吞吃舍利 (129) 多少子曰 (130)

目深鼻高 (131) 怕老婆 (132)

焚僧 (133) 假道学 (134)

我在何处 (135)

饮食

千日酒 (136) 饼钱 (137)

姜修饮酒 (138) 禁屠 (140)

五脏刀斧 (141) 五百斤肉磨 (143)

吃河鲀 (144) 猫狗吃河鲀 (145)

饱食撑断裤带 (146) 囫囵吞

枣 (148) 酱率百味 (149)

沧州酒 (150)

动物

地下挖出两只狗 (152) 老嫗为虎拔

刺 (153) 牛吃汗衫 (155) 木鸟飞

天 (156) 老虎受审 (157) 犬怪 (159)

鸭子讲话 (160) 大鼻驴 (161)

庐山精 (162) 干蟹 (163)

獐与鹿 (164) 鸚鵡 (165) 为猫

起名 (167) 猴学人样 (168)

瞎子落井被猪救 (170) 猩猩 (172)

龙抢食 (173) 双头鸡 (174)

乌龟长在人身上 (175) 玉马嘶鸣 (176)

画家与马 (177) 吃人血的巨鳖 (178)

二牛斗盗贼 (179) 舍命为主人

的狗 (180) 酷杀活驴 (181)

含冤的牛 (182) 好牛有人心 (183)
牛挨伺机报母仇 (184)

医 术

神医妙方 (185) 以意治病 (187)
瞎画治病 (188) 想入非非 (189)
哭笑病 (192) 跛足得愈 (193)
铜钱治骨折 (194) 游僧卖假药 (195)
笑症 (196) 打症 (197)

贫 富

卖饼人 (198) 为袍所累 (200)
极贫可贺 (202)

吝 嗷

汉世老人 (203) 迂仙赖帐 (204)
司成花钱 (205) 吝嗷的富翁 (206)

夫 妇

纪于装狐吓妻 (207) 丈夫变羊 (208)
水出高原 (210) 新娘子嫁错了
人家 (211) 不识镜子 (214)
一个鸡蛋 (215) 丈夫坐月子 (217)
一副急泪 (218) 不听妇人言 (219)
夫妻八年再嫁娶 (220)
一女两嫁 (222)

鬼 狐

田乙卖鬼 (223) 鬼脸涂墨 (226)

- 气盛而鬼不逼 (228) 捉鬼卖钱 (229)
 鬼避正气 (230) 老儒不改诗 (231)
 杨羲抗辩 (233) 鬼惭而去 (234)
 高谈阔论者戒 (236)
 人鬼之间 (237) 新鬼 (239)
 抓狐狸精 (241) 鬼作画 (243)
 品行与鬼形 (244)

幻 异

- 河中怪客 (246) 倒悬的禾苗 (248)
 口中吐人 (249) 画师入画中 (252)
 吃饼变驴 (254) 扭婆 (258)
 影子 (261) 徐登与赵晒 (263)
 换一个读书的心 (265) 许愿 (268)
 仆人成虎 (270) 口水变金 (272)
 空中落下的药瓶 (274) 雷公五兄
 弟 (275) 两雷打赌 (277) 雷辟的疆
 界 (279) 郑会续头 (280) 一路行程渐
 变老 (282) 梦吟古曲 (284) 崔广
 宗 (285) 雷治赘瘤 (286) 画中
 人 (287) 画符止歌 (289) 头断
 不死的王穆 (290) 托梦擒盗 (292)
 换头 (294) 调脚 (295)
 薄葬 (297) 女巫郝媪 (299)

引书目录

睿 智

荒 野 遇 险

有一个叫荔姐的女子，听说娘家的母亲病了，一个人急急忙忙赶回娘家。到了深夜，月亮在云缝中时隐时现，她猛一回头，发觉有一个人在后面追她，她想，追她的一定是个坏人。她想喊救命，可这里一片旷野，没有人家，喊救命，也没有别人听见。荔姐急中生智，赶紧藏在一个古墓旁的白杨树下，把金银首饰从头上取下来藏在怀里，解下一根衣带系在头颈上，把头发弄乱，伸出舌头，装成一个吊死鬼，瞪着眼睛，看着后面的人。待那个人追近了，荔姐向他招手，要他来坐在古墓旁。那个人走近，借着月色一看，以为是个吊死鬼，吓得倒在地上起不来了。

荔姐赶紧狂奔，回到娘家，家里人看见这副模样，非常惊奇。等荔姐把刚才遇到的事情说了一遍，家里人又惊又喜。

——[清]纪昀《阅微草堂笔记》卷三

隐 讳

史馆为一贵侯写传记，碰到一个难题：此贵侯年轻时，家很贫贱，当过屠户，干过杀猪宰羊的事，如果传记中不写，即不为传记；如果要写上去，实在不知用什么辞句。

史官们来请教胡文旦。胡文旦文辞敏丽，在当时很有名气，晚年眼睛有病，在家休养。

胡文旦听史官们说的难题后，随口说道：“可写这样一段话，‘其年少时喜欢操刀舞刃，很早就表现了有宰割天下的宏伟志向’。”众人听了，莫不叹服。

——[宋]王辟之《渑水燕谈录》

抢 女 婿

有一美少年，很有丰采，为一有钱有势人家所仰慕。有一天，这一富贵人家命十几个仆人，在半道上把这美少年抢到家中，少年也随其便。到了富贵人家，很多人围观。这时，有一紫衣者出来说：“我只有一独女，长相并不难看，愿配君子，你意下如何？”少年鞠躬道谢：“我出身贫寒，能托迹高门，这是大幸。不过，要等我回家，与妻子商量之后才能答复。你看如何？”围观者听了大笑。

——[宋]彭乘《墨客挥犀》

稳 军 心

延安城被敌人围困七日，情势十分严重。守将范雍整日忧形于色，城中将士人心惶惶。有一个老军校对范雍说：“延安城在历史上被敌寇围困过多次，历次都比今日危险。这次被围，敌寇不善于攻城，士兵的战斗力和弱，所以，一点危险也没有。我可以保证不被攻破。若有不测，我情愿斩首。”范雍听了很高兴，并嘉奖这位老军校。人心也稍稍稳定了一些。

果然，敌寇围城数日后撤走。范雍又提拔老军校，而且上下都称老军校料敌如神。但有人对老军校说：“你说得那么坚决，万一城被攻破，你不是要被斩首吗？”老军校笑着说：“并非我料敌如神，你想想，如果城真的被攻破，大家逃命都来不及，有谁来斩我的首？我只不过说大话，以安人心罢了。”

——[宋]沈括《梦溪笔谈》

盆水显鬼影

李恒以巫术为业，经常画鬼，为人预言吉凶。周围的人，都传说他的预言很灵验。

有一天，陈增的妻子张氏，请李恒为她预言吉凶。李恒要了一个大盆子，盆里装满水。他把一张白纸沉入水中，慢慢地，白纸上显出图形来。李恒要张氏去看那张沉在水中的纸。只见纸上有一个女人，被鬼抓住头发；还有一个鬼用棒在后面追。张氏吓得痛哭流涕，赶紧取了一万钱给李恒，又给李恒一套衣裤，并请求李恒施法术帮她驱鬼。李恒答应了。

陈增回到家里，张氏把自己的凶兆告诉丈夫。陈增不动声色。

过了几天，陈增请李恒来到家里。陈增取了一个大盆子，盆里装满水，往水中沉一张白纸。要李恒看那张白纸。只见那张白纸上显出十个鬼抓住一个人头，用棒敲打。旁边有一行字，写着：“此头是李恒也”。

李恒知道自己的秘密被陈增识别，十分羞愧，赶紧还了张氏给他的钱和衣裤，偷偷地逃走了。